

DIARIO DE BARCELONA



Del viernes 26 de

diciembre de 1823

*San Estéban Protomártir.*

Las cuarenta horas están en la iglesia del Hospital General; se descubre á las nueve de la mañana, y se reserva á las cinco de la tarde.

*Hoy es fiesta de precepto.**Indulgencia plenaria.*

Sale el sol á las 7 h. 26 m., y se pone á las 4 h. 34 m.

Días	horas.	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
25	11 noche.	8 grad.	6 28 p. 2 l. 7	N. O. sereno.
26	7 mañana.	7	8 28 2	O N. O. idem.
id.	2 tarde.	10	28 1 4	S S. O. idem.

NOTICIAS ESTRANGERAS.

TURQUIA.

Constantinopla 14 de noviembre.

Parece cosa decidida ya el que todas las diferencias entre la puerta Otomana y las potencias cristianas están allanadas. Se asegura que el Sultan, por un firman de 3 de este mes, manda restablecer todas las relaciones de la Rusia, sobre el antiguo pié.

Se espera por momentos al capitán Pacha: se dice haber entrado ya en los Dardanelos con su escuadra, excepto el navío de su primer contra almirante, que ha sido quemado por los griegos.

No tenemos noticias positivas de la Morea. Los turcos se envanecen de haber conseguido algunas ventajas cerca de Missolonghi; pero lo cierto es que los griegos no han dado un paso atrás.

P. D. — En este instante llegan despachos del capitán Pacha. Pide como el último año, prontos socorros de toda especie. Su escuadra está en el estado mas lastimoso. Tales son los tristes marinos que tienen los turcos.

FRANCIA.

Paris 5 de diciembre.

Cuando se presentó al Rey el príncipe de Carignan llevaba su gran uniforme, y puestas las charreteras de granadero de Francia que ganó en el Trocadero.

— Un periódico radical (*el Times*), hablando de la América hace esta ingenua confesion : « Los realistas de las Colonias españolas estan muy fuertes : es muy incierta la lucha entre las dos partes, y sería facil á la Francia contener y aun destruir la independencía americana. »

— No se mejoran los malos humores que se han revuelto en las Colonias inglesas de las Indias orientales ; antes al contrario se hace cada vez mas seria esta mala disposicion. Ya no se trata de la mejora posible de la suerte de los negros, sino de asunto un poco mas grave ; á saber : del descontento de la parte blanca y libre de las Colonias contra el parlamento ingles y el gobierno de la matriz.

ESPAÑA.

Cádiz 4 de diciembre.

CONSULADO.

El Sr. cónsul del reino de Cerdeña dice á este consulado de comercio lo que sigue : El Escmo. Sr. Almirante por S. M. el Rey de Cerdeña desde Génova en su oficio de 1.º de noviembre próximo pasado, me dice lo que sigue : « Habiéndose determinado el estender el muelle viejo de este puerto á unos 300 pies ó bien sean 400 palmos en la direccion de O⁴N⁰; se dió principio á esta importante obra por medio de un cajon de 80 pies de largo, 39 de ancho y 36 de alto, el cual, con unanime parecer de los capitanes mas prácticos de este puerto, se echó al naufragio el 21 del próximo pasado octubre, en profundidad de 30 pies con el mas feliz acierto, pero á pesar de la acelerada actividad para su lleno, no alcanzó mas que para alzar la obra á 5 pies sobre el nivel del fondo de la mar, por haber acaecido en la noche del 30 al 31 del espirado un viento borrascoso del S. O. que impidió continuar el trabajo, rompiendo las paredes del cajon ; acontecimiento tanto mas desgraciado, cuanto que imposibilita el realzamiento hasta la venida de la favorable estacion.

En su consecuencia estoy en el caso de advertir á V. S. se apresure á prevenir á todos los capitanes de los buques de nuestra nacion, asi como á los estrangeros que se dirijan á este puerto, el que á su entrada se alejen de la puerta del referido muelle viejo de dos terceras partes de un cable en la dicha direccion de O⁴N⁰, antes de dirigirse hacia el mismo en donde se amarran los barcos admitidos á plática. — Lo que tengo el honor de trasladar á V. SS. para todos los fines convenientes. — Lo que por disposicion del mismo consulado se pone en noticia del comercio para los fines convenientes. Cádiz 3 de diciembre de 1823. — Prudencio Hernandez Santa Cruz, secretario.

Madrid 9 diciembre.

Exposicion que de su puño y letra escribió D. Rafael del Riego la víspera de sufrir el último suplicio, y de que por orden del Rey nuestro señor se ha sacado un Fac-simile.

Yo D. Rafael del Riego, preso y estante en la capilla de la real cárcel de corte, hallándome en mi cabal juicio, memoria, entendimiento y voluntad, cual su divina Magestad se ha servido darme, creyendo como firmemente creo todos los misterios de nuestra santa fe, propuestos

por nuestra madre la iglesia en cuyo seno deseo morir, movido imperiosamente de los avisos de mi conciencia, que por espacio de mas de 15 dias han obrado vivamente en mi interior; antes de separarme de mis semejantes quiero manifestar á todas partes donde haya podido llegar mi memoria, que muero resignado en las disposiciones de la soberana Providencia, cuya justicia adoro y venero, pues conozco los delitos que me hacen merecedor de la muerte.

Asimismo publico el sentimiento que me asiste por la parte que he tenido en el sistema llamado sistema constitucional, en la revolucion y en sus fatales consecuencias: por todo lo cual, asi como he pedido y pido perdon á Dios de todos mis crímenes, igualmente imploro la clemencia de mi santa religion, de mi Rey y de todos los pueblos é individuos de la nacion á quienes haya ofendido en vida, honra y hacienda, suplicando como suplico á la iglesia, al trono y á todos los españoles no se acuerden tanto de mis excesos como de esta esposicion sucinta y verdadera, que por las circunstancias aun no corresponde á mis deseos, con los cuales solicito por último los auxilios de la caridad española para mi alma.

Esta manifestacion que hago de mi libre y espontánea voluntad, es mi deseo que por la superioridad de la sala de señores alcaldes de la real casa y corte de S. M., se la dé la publicidad necesaria, y al efecto la escribo de mi puño y letra, y la firmo ante el presente escribano de Su Magestad en la real cárcel de corte y capilla de sentenciados, á las 8 de la noche del dia 6 de noviembre del 823. = Sistema = entr.^a = v.^a = Rafael del Riego = Presente fui de orden verbal del Sr. gobernador de la sala. = Julian Garcia de la Huerta.

Restaurador.

La cosecha de vino en España es tan abundante y rica, como gravosa generalmente en los paises donde se carece de principios y luces para su mejoramiento y conservacion, que por lo regular en Castilla se reduce lo mas á un año, por desconocerse los medios de hácerlos duraderos; siendo por otra parte muy pocos los años en que por los desastres que se cometen al tiempo de las vendimias no se desgracien las cosechas.

En el año 20 propuso al gobierno Antonio Campo introducir y generalizar en España un descubrimiento para ayadar á la fermentacion del vino, que no solo la perfecciona, sino que da mas cantidad de licor, mas espirituoso y de mayor duracion; y aunque se ha esperado la publicacion de tan útil invento, no se ha conseguido. Muchos cosecheros de Castilla, deseosos de aprovecharse del descubrimiento de dicho Antonio Campo, nos suplican le invitemos á su publicacion, ó á que manifieste dónde y en qué términos se podrán entablar relaciones con él, para que ni su descubrimiento quede sepultado, como generalmente acontece con las producciones de los ingenios españoles, ni quede defraudado de la utilidad que justamente puede y debe esperar.

Al contenido de la carta de Méjico que insertamos en uno de nuestros números anteriores, se debe añadir el siguiente, que es de un impreso hecho en la llamada *imprensa nacional del supremo gobierno*, en

el palacio de Méjico, pues corrobora la misma idea que hemos ya manifestado.

«*Prevencion á todas las provincias contra el capcioso plan de Santana*

»No es necesario ocurrir á los remotos tiempos de Nemrod, ni á los posteriores de Cárlos XII, Rey de Suecia, y menos á los recientes de Napoleon Bonaparte, para saber que la ambicion ha sido, es y será el mas cruel azote del género humano. Cuando esta pasion manda en gefe, las demas que corrompen el espíritu la tributan homenaje, dejándola el campo libre, no porque sea incompatible su concurrencia en el corazon de sus esclavos, sino porque á su voz imperiosa ceden y se contienen los otros vicios, que hace servir á su antojo para su mayor sensualidad.

«El ambicioso tiene la gran ventaja de mudar los trages que le acomodan para llevar adelante sus orgullosos designios. Sin la menor violencia se presenta unas veces casto, otras frugal y sobrio, las mas generoso, y siempre afectando amor á la patria, aun en los instantes en que la devora, por ser este el velo con que cubre sus empresas, y el mas probado estímulo para reunir en un punto sus prosélitos: estas máximas son tan antiguas, que si desde que se conocen en el mundo hubieran adquirido por puntos un solo grado de fuerza, jamas se hubieran trastornado los imperios, ni padecido alteracion alguna el despotismo.

»Pero el brigadier D. Antonio Lopez de Santana, destituido de nociones políticas, y anegado en su misma ambicion, vive neciamente imbuido en el error de que va á hacerse memorable en la América Septentrional, y aun en todo el orbe, con el auxilio de 400 soldados mercenarios, sin subordinacion ni disciplina, y efímeras aclamaciones de los necios y cobardes que sorprende en la provincia de S. Luis Potosí, tomándolo el renombre de protector de la federacion de todas para proporcionarse el paso al solio imperial, que considera muy cercano en los arrebatos de su acalorada imaginacion.

»Con esta mira formó una junta militar en 5 del que rige, reuniendo en la capital de aquella provincia los sufragios de algunos gefes y oficiales de su mando, que por evitar mayores daños se adhirieron contra su voluntad al desatinado plan que les mostró, compuesto de catorce artículos, para condecorarse con el título de general protector de la libertad mejicana. Si hubiéramos de discurrir sobre cada uno de ellos con detencion, seria necesario emplear muchas ojas de papel, que nos distraerian del principal objeto que nos proponemos en dar ahora una indicacion ligera, aunque exacta, de la conducta, ineptitud y fines conocidos de su autor, para precaver en lo posible á los pueblos incautos de las impresiones que por lo regular causa la novedad en materias políticas.

»La ciudad de Veracruz, y las villas de Jalapa, Córdoba y Orizaba son testigos presenciales de la vil y baja adulacion de que se valió Santana para recomendarse con el general Dávila, uno de los mas terribles enemigos de nuestra independencia. Por los buenos informes de este logró aquel los grados de capitán y teniente coronel con que le distinguió el conde del Venadito, bien satisfecho de que era un instrumento al propósito para destruir á sus hermanos por cuantos medios estuviesen á su alcance, siempre que fuesen conducentes á su ecsaltacion; llegando á

tal extremo su impudencia, que para tomar partido con el Sr. D. Agustín de Itúrbide se le presentó con los dos galones, que pocos días antes le había concedido el gobierno español por sus intrigas y hostilidades contra su patria.

»Conoció este jóven inquieto que en el ejército trigarante podria sacar mejor partido, y cometiendo iguales bajezas, estrechó sus relaciones con el general Itúrbide, quien previendo desde luego la ambicion del primero, le contentó en lo pronto con los grados de coronel y brigadier, dispensándole otros favores en lo privado, que por entonces contuvieron los progresos de sus ambiciosos proyectos; y no solo se prestó docil á sostener á cara descubierta el despotismo y arbitrariedad del segundo, sino que le sugeria las mas nocivas especies para que derribase al soberano congreso, pasando á cuchillo á los padres de la patria, á efecto de que ejerciese sin el menor recelo su imperio absoluto.

»Las continuas quejas de los veracruzanos, y los conocimientos y desconfianza que tenia Itúrbide de este atrevido gefe, le obligaron á separarle del gobierno de Veracruz, que le habia confiado por tenerle distante de su persona, confiéndoselo al general D. Josef Antonio Echavarri. Resentido Santana con esta providencia, marchó de Jalapa á Veracruz con la mayor precipitacion: en las furias de su escaltada cólera convocó los soldados que pudo de su regimiento; y sin otra precaucion, planó medida, no digamos política, pero ni aun de aquellas que dicta la naturaleza para la conservacion del individuo, dió el grito de república, valiéndose de la fuerza para confinar á varias patriotas liberales que consideraba no serle adictos; y erigiéndose en un déspota descarado con el ejercicio de todos los poderes, y administracion de los caudales públicos para disponer de ellos á arbitrio.

»La opinion contra el ex-emperador y sus satélites estaba muy consolidada en Veracruz por la notoria ilustracion de sus vecinos, que poseídos de verdaderos sentimientos filantrópicos, nunca llevaron á bien su proclamacion violenta. Por esta causa calcularon prudentemente ser muy útil á la nacion coadyuvar á las ideas de Santana en cuanto á la mutacion del gobierno: mas no porque dejasen de conocer el espíritu de elacion que á este anima en todas sus empresas. Se alentó su confianza con la que justamente han tenido y conservan en el benemérito coronel de artilleria D. Mariano Barbabasa, persuadidos de que con este correctivo quedaria Santana contenido, entre tanto que se tomaban otras disposiciones para comunicar el movimiento á las provincias, de cuya adhesion no dudaban los veracruzanos por sus anteriores contestaciones.

»Acreditan estos hechos bien notorios que así como para lograr el éxito de la independencia se uniformó la opinion general, teniendo bien conocido el caracter y ambicion de Itúrbide, del mismo modo los veracruzanos hicieron la causa comun para remover á este, aprovechándose del rompimiento de Santana, que jamas se dirigió á la felicidad general, sino á la consumacion de una venganza personal contra su enemigo: en términos que si hubiera podido lograrla entregándonos á una potencia estrangera ó á la misma España, no se hubiera detenido un solo instante en ejecutarlo, porque no se le ocultaba que en Veracruz, y aun se puede decir que en todas las provincias, tenia perdida la reputacion y el

concepto, y que por el camino carretero de la sinceridad y honradez no habia de conseguir los premios que deseaba.

«Varias veces estuvo dispuesta la falúa para fugarse al castillo de S. Juan de Ulúa, dejándonos á todos envueltos en la confusion de una desastrosa guerra civil; habiéndonos libertado de ella las acertadas prevenciones militares y políticas del coronel Barbabasa y demas dignos gefes del ejército libertador, y sobre todo la presencia del inmortal patriota Guadalupe Victoria, que serenó la tormenta dirigiendo viento en popa la nave de la revolucion, y libertándola de los escollos en que varaba por la impericia y temeridad de Santana.

«No es de nuestro instituto entrar en pormenores de acciones militares y otros pasages acaecidos desde el 2 de diciembre último hasta principios de febrero subsecuente en que se declaró el ejército libertador por nuestra causa; pero sí debemos manifestar á toda la nacion que nada tiene que agradecer á Santana si reflexiona en esta serie de acontecimientos; confirmandose el concepto con la célebre acta de S. Luis Potosí, que es otra nueva prueba de su insaciable ambicion é inconsecuencia.

«Su expedicion á esta provincia y salida de Veracruz ha sido tan costosa como inútil. No solo procedió á embarcarse con su tropa sin el debido permiso y órdenes del supremo poder ejecutivo que tenia reconocido, sino que se ha negado á obedecer las que se libraron, tratándolo con el decoro que no merece, para que viniera á esta capital. Ha consumido los fondos públicos invirtiéndolos á su arbitrio en circunstancias tan delicadas, pues en partidas conocidas ha dispuesto de cerca de 5000 pesos desde el citado 2 de diciembre á la fecha, sin las demas escacciones que deben suponerse en los pueblos de su tránsito y residencia, y para coronar la obra se ha tomado 27 barras de plata, que con otras muchas de particulares dirigia la provincia de Durango á este gobierno para sus urgentísimas necesidades; quedándonos el dolor de que cuando comenzábamos á ver restablecida la confianza pública para los indispensables tráficis y giros del comercio, agricultura y minería, haya desahacido como un relámpago este importante recurso del Estado por tan enorme maldad.

«Así respeta las propiedades el protector de la libertad mejicana, robando los caudales destinados para socorrer á las viudas y tropa del ejército libertador, verdaderamente acreedoras á nuestra consideracion y gratitud. ¿Pero qué debemos esperar de un déspota que sin formalidad alguna judicial desterró sin saber su destino al teniente coronel de artilleria don Pedro Valdés y al teniente de la misma arma D. Tomas Requena, tan solamente porque no quisieron adherirse á su descabellado plan? De esta manera protege Santana la seguridad individual en las ocasiones en que le convenia dar pruebas de fidelidad y obediencia á las leyes. ¿Qué no comprendia si por una desgracia llegara al término de su quijotesca proteccion!

«Es ya una estrecha obligacion del supremo poder ejecutivo desplegar con energía sus altas facultades para contener la ambicion de un hijo desnaturalizado que de esta suerte se rebela contra su patria, y que en vez de impartirla los ausilios á que por todos títulos está obligado, la debilita y destroza para dejarla indefensa en las temibles concusiones de

la anarquía. Todas las provincias deben alarmarse contra un monstruo que se alimenta con el horror y con el desorden para trastornar la quietud pública, y que no repara en medios ni en sacrificios por costosos que sean cuando en los trasportes de su descuadernado cerebro se propone su engrandecimiento.

«Así es que Santana se halla fuera de la protección de la ley. Su delito de alta traición está de manifiesto en su mismo plan, su obstinación en llevarlo al cabo; el bien público y el interés general en reprimirle es el mas poderoso estímulo para que el soberano congreso y demás autoridades constituidas dicten en su lugar y grado todas las providencias que exige imperiosamente la justicia, porque en asuntos políticos un solo instante que se pierda es para siempre. Dios y libertad. Méjico 14 de junio de 1823. = P. G.»

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISOS AL PÚBLICO.

El Sr. Intendente de este ejército y principado ha habilitado para comisario de guerra en esta plaza y punto de Mataró, á D. Sebastian Oliver, oficial de la tesorería de dicho ejército, con quien deberán entenderse todos los individuos militares que pertenecen á ambos distritos; y luego que este haya pasado la correspondiente revista, se satisfará un tercio del haber que á cada uno pertenezca por los meses de noviembre y el presente según disposición de su señoría, y hasta que la superioridad determine otra cosa. Barcelona 25 de diciembre de 1823. = El delegado del Sr. intendente, Manuel Zizur de Azanza.

Embarcaciones venidas al puerto el día de ayer.

Mercantes españoles. De Castellon y Tarragona en 9 días; el laud Dulce Nombre de Jesus, de 20 toneladas, su patron Agustin Escuder, con loza y sidras á varios. = De Cádiz, Almería y Tarragona, en 21 días, el místico Angel de la Guarda, de 40 toneladas, su patron Isidro Pla, con cacao, algodón, garbanzos, grana y plomo á varios.

Fiesta. Continúa el octavario que la pia union de la Minerva, establecida en la parroquial iglesia de los Stos. Justo y Pastor consagra á Jesus Sacramentado; y predicará el Rdo. P. Fr. Cosme Lupresti, religioso mercenario.

Papel suelto Tratado de la Santa Alianza, impreso en frances y español véndese en la librería de Sellent en la Boria á 3 cuartos.

Avisos. El militar á quien se le haya estraviado la carta de seguridad librada por la oficina de seguridad pública de esta ciudad, podrá recobrarla presentándose en la calle de la Enseñanza, casa núm. 22.

Un sugeto que desde largo tiempo está enseñando las lenguas francesa é italiana en esta capital, previene á los señores discípulos, que quieran honrarle con su confianza, de que tiene todavia dos horas de libertad al día, desde las 8 á las 10 de la mañana, y que para comodidad de aquellos á quienes mas gustase, dará igualmente sus lecciones en su casa, puesta á la travesía den Guardia, número 60, segundo piso, á donde se

le puede encontrar á las dichas horas; refiriéndose, por los oportunos informes al Sr. Andres Comellas, tejedor de velos en la Platería núm. 1.

Ventas. Bartolomé Casals, dorador en la calle de la Canuda, tiene para vender un mostrador con sus cajones y estantes muy bueno, pintado al oleo, barnizado y dorado á propósito para mesa de obra para una iglesia, oficina ó tienda: tambien tiene dos ante-puertas vulgo *bantallas* con sus cristales y resorte para cubrirlos sin necesidad de tocarlos; el que quiera comprarlo, podrá conferirse con dicho Casals que lo venderá á precio cómodo.

El que quiera comprar un caballo andaluz, de 7 palmos de marca de altura y de 6 años de edad; lo hallará en la tesorería de ejército, en la calle Ancha, y para tratar del ajuste se conferirá con D. Alfonso Ervella, que vive en la del Conde del Asalto, núm. 49 segundo piso.

En la calle del Pou de la Cadena, travesía de la Boria frente de casa Malet, se vende aceite de superior calidad á 4 pesetas 6 cuartos el cuartal, y de segunda á 3 pesetas 30 cuartos: véndese por mayor y menor, y debe pagarse en moneda de oro ú plata,

En el meson del Leon, en la Orilla del Rech, se vende manteca dulce y fresca, á 4 rs vn. la libra.

Retornos. Gerónimo Malet, ordinario de la villa de Martorell, que vive en la calle del Pino, sale todos los dias á la una de la tarde con su galera para dicha villa: admite cargo y pasajeros.

En la posada de la Fontana de Oro, hay una tartana de retorno para Perpiñan.

En la posada del Escudo de Francia, hay una tartana de retorno para Perpiñan y su carrera.

En la calle de Sta. Ana, núm. 9, entrando por la Rambla á mano izquierda, hay una tartana de retorno para Igualada, Cervera y su carrera.

En la Rambla al lado de los Trinitarios descalzos, casa Antonio Casas, hay una galera de retorno para Madrid, y otra que sale todos los martes para Manresa.

Pérdidas. Dias atras por varias calles de esta ciudad, se perdió un reloj de oro muy pequeñito con dos cajas, guarnecido de piedras y una cruz de Malta de idem con un cordon negro que tenia la llave atada; quien lo haya encontrado sírvase entregarlo á D. Pedro Riera que vive en la calle de S. Pablo, n.º 77, tercer piso quien dará dos duros por el hallazgo.

Sirviente. Un marido y muger con solo una niña, necesitan una criada de abonada conducta; dará razon de dicha casa el zapatero de la calle Ancha, núm. 1, frente de casa Castellsosrius.

Nodriz. Una muger de 19 años de edad y leche de 9 meses, desea criatura para criar en casa de sus padres; darán razon de ella en la calle de Sta. Clara, núm. 7 en la Barceloneta.

Teatro. La acreditada comedia de teatro en tres actos, titulada: *el Mágico de Astracan*: despues las manchegas á cuatro; y el divertido sainete de Inesilla la de Pinto. A las cuatro.

Y por la noche la opera bufa en dos actos: *Y Pretendenti Delusi*; música del maestro Mosca. A las siete.

Entrada de anteayer 780 rs.

En la imprenta de la Viuda é Hijos de D. Antonio Brusi.

TRAITÉ DE LA SAINTE ALLIANCE. TRATADO DE LA SANTA ALIANZA.

Au nom de la Très-Sainte et indivisible Trinité.

Leurs MM. l'empereur d'Autriche, le roi de Prusse et l'empereur, de Russie, par suite des grands événements qui ont signalé en Europe le cours des trois dernières années, et principalement des bienfaits qu'il à plu à la divine providence de répandre sur les états dont les gouvernemens ont placé leur confiance et leur espoir en elle seule, ayant acquis la conviction intime qu'il est nécessaire d'asseoir la marche à adopter par les puissances dans leurs rapports mutuels sur les vérités sublimes que nous enseigne l'éternelle religion du Dieu sauveur.

Déclarant solennellement que le présent acte n'a pour objet que de manifester à la face de l'univers leur détermination inébranlable, de ne prendre pour règle de leur conduite, soit dans l'administration de leurs états respectifs, soit dans leurs relations politiques avec tout autre gouvernement, que les précep-

En el nombre de la Santísima é indivisible Trinidad.

SS. Magestades el emperador de Austria, el Rey de Prusia, y el emperador de Rusia, à consecuencia de los grandes acontecimientos que se han sucedido en la Europa en los tres últimos años, y en especial de los beneficios que la divina Providencia se ha dignado derramar sobre aquellos estados cuyos gobiernos han puesto su confianza y su espera en ella sola: convenidos intimamente de la necesidad de arreglar la marcha que deben seguir sus mutuas relaciones à las verdades sublimes que nos enseña la eterna Religion de nuestro salvador Jesus.

Declarando solemnemente que la presente acta no tiene otro objeto que el manifestar à la faz del universo su irrevocable resolución de no tomar por norma de su conducta, tanto en la administracion de sus estados respectivos como en sus relaciones políticas con qualquiera otro gobierno, sino los preceptos de aquella Religion santa, preceptos de

tes de justice, de charité et de paix qui, loin d'être uniquement applicables à la vie privée doivent au contraire influer directement sur les résolutions des princes et guider toutes leurs démarches, comme étant le seul moyen de consolider les institutions humaines et de remédier à leurs imperfections.

En conséquence, LL. MM. sont convenues des articles suivants.

Art. 1.^{er} Conformément aux paroles des Saintes Écritures, qui ordonnent à tous les hommes de se regarder comme frères, les trois monarques contractans demeurèrent unis par les liens d'une fraternité véritable et indissoluble; et, se considérant comme compatriotes, ils se prêteront, en toute occasion et en tout lieu, assistance, aide et secours; se regardant envers leurs sujets, et armées comme pères de famille, ils les dirigeront dans le même esprit de fraternité dont ils sont animés pour protéger la religion, la paix et la justice.

2. En conséquence, le seul principe en vigueur, soit entre les dits gouvernements, soit entre leurs sujets, sera celui de se rendre réciproquement service, de se témoigner par une bienveillance inaltérable l'affection mutuelle dont ils doivent être ani-

justicia, de caridad, y de paz, que lejos de ser aplicables únicamente a la vida privada deben por el contrario influir directamente en las resoluciones de los principes y guiar todas sus acciones, como que son el solo medio para consolidar las instituciones humanas y poner remedio a sus imperfecciones.

En consecuencia de todo SS. MM. se han convenido en los siguientes artículos.

Art. 1.^o Conformándose con las palabras de las sagradas escrituras que previenen a todos los hombres que se miren como hermanos, los tres monarcas contractantes quedarán unidos por los lazos de una verdadera e indisoluble fraternidad; y considerándose como compatriotas se prestarán en toda ocasion, y lugar asistencia, ayuda y socorro; mirándose respecto a sus vasallos y egercitos como padres de familias, les infundirán el mismo espíritu de fraternidad de que ellos se hallan animados para proteger la Religion, la paz y la justicia.

2.^o Por consiguiente el único principio en vigor, tanto entre los referidos gobiernos como entre sus súbditos será el prestarse reciprocos servicios, el darse prueba, por medio de una benevolencia inalterable de su mutuo afecto y el considerarse todos miembros de

més, de ne se considérer tous que comme membres d'une même nation chrétienne; les trois princes alliés ne s'envisagent eux-mêmes que comme délégués par la providence pour gouverner trois branches de la même famille, savoir: l'Autriche, la Prusse et la Russie; confessant ainsi, que la nation chrétienne, dont eux et leurs peuples font partie, n'a réellement d'autre souverain que celui à qui seul appartient en propriété la puissance, parce qu'en lui seul se trouvent tous les trésors de l'amour, de la science et de la sagesse infinie, c'est-à-dire Dieu, notre divin Sauveur, Jésus-Christ, le Verbe du Très-Haut, la parole de vie. LL. MM. recommandent en conséquence avec la plus tendre sollicitude à leurs peuples, comme unique moyen de jouir de cette paix qui naît de la bonne conscience, et qui seule est durable, de se fortifier chaque jour davantage dans les principes et l'exercice des devoirs que le Divin Sauveur a enseignés aux hommes.

3. Toutes les puissances qui voudront solennellement avouer les principes sacrés qui ont dicté le présent acte, et reconnaître combien il est important au bonheur des nations trop longtemps agitées, que ces vérités exercent désormais sur les desti-

una sola nacion cristiana; los tres principes aliados solo ven en sus personas unos delegados de la providencia para gobernar tres ramas de una misma familia: à saber: el Austria, la Prusia y la Rusia, confesando de este modo que la nacion cristiana, de que ellos y sus pueblos son parte, no tiene otro soberano que aquel à quien solo pertenece en propiedad el poder, porque en él solo se encuentran todos los tesoros del amor, de la ciencia, y de la sabiduria infinita, es decir, Dios, nuestro divino Salvador, Jesu-CRISTO, el Verbo del Altisimo, la palabra de vida. SS. MM. recomiendan pues, à sus pueblos con la mas tierna sollicitud el que se fortifiquen cada dia más y más en estos principios y en el egercicio de los deberes que el Divino Salvador ha impuesto à los hombres, unico medio de gozar de aquella paz que dimana de la buena conciencia y que es la duradera.

3.º *Todas las potencias que quisieren confesar solemnemente los sagrados principios estampados en la presente acta, y que reconocieren cuanto interesa à la felicidad de las naciones agitadas ya por demasiado tiempo el que estas verdades egerzan en adelante sobre los destinos de los hombres toda la influencia que les es propia serán recibidos en*

nè es humaines toute l'influence qui leur appartient, seront reçues avec autant d'empressement que d'affection dans cette sainte alliance.

Fait triple et signé á Paris, l'an de grace 1815, le $\frac{14}{26}$ septembre.

FRANÇOIS, FRÉDÉRIC-GUILLAUME, ALEXANDRE.

Conforme à l' original, ALEXANDRE.

A Saint-Petersbourg, le jour de la Naissance de Notre Sauveur, le 25 décembre 1816.

esta santa alianza con la mayor prontitud y afecto.

Hecho y firmado por triplicado el año de gracia 1815 y $\frac{14}{26}$ de septiembre.

FRANCISCO, FEDERICO-GUILLELMO, ALEXANDRO.

Es conforme al original, ALEXANDRO.

En San Petesburgo, el dia del nacimiento de nuestro Salvador el 25 de diciembre de 1816.



Vendese En la Libreria de José Sellent.